



FB00695M4C

MTMA08 - MTMV08



PL Polski

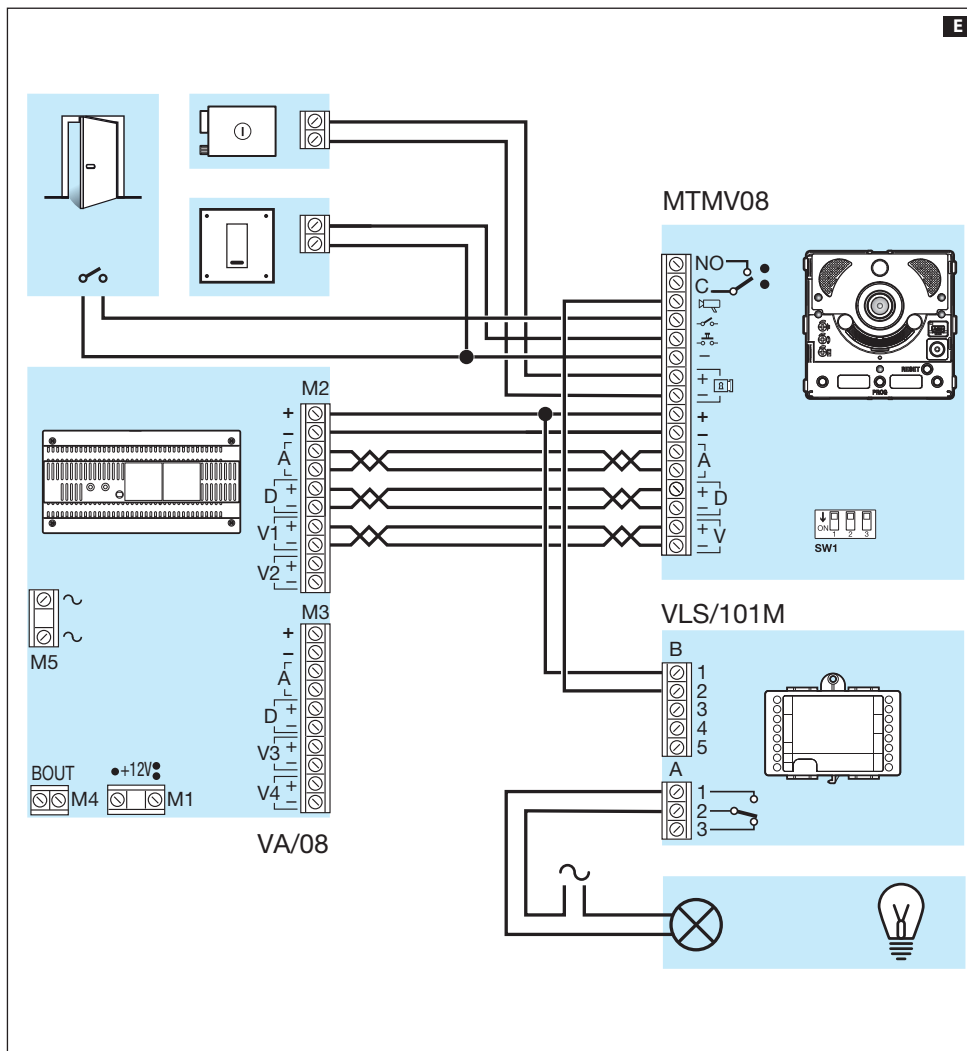
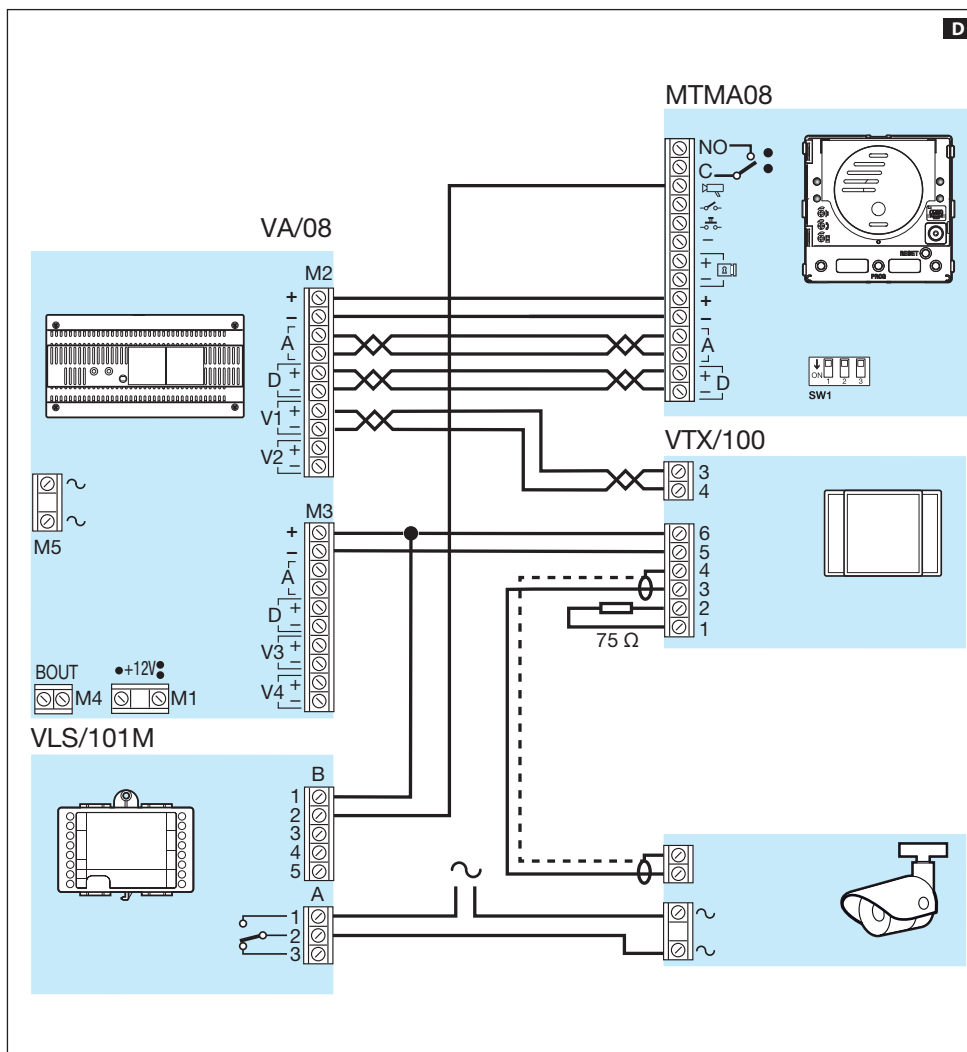
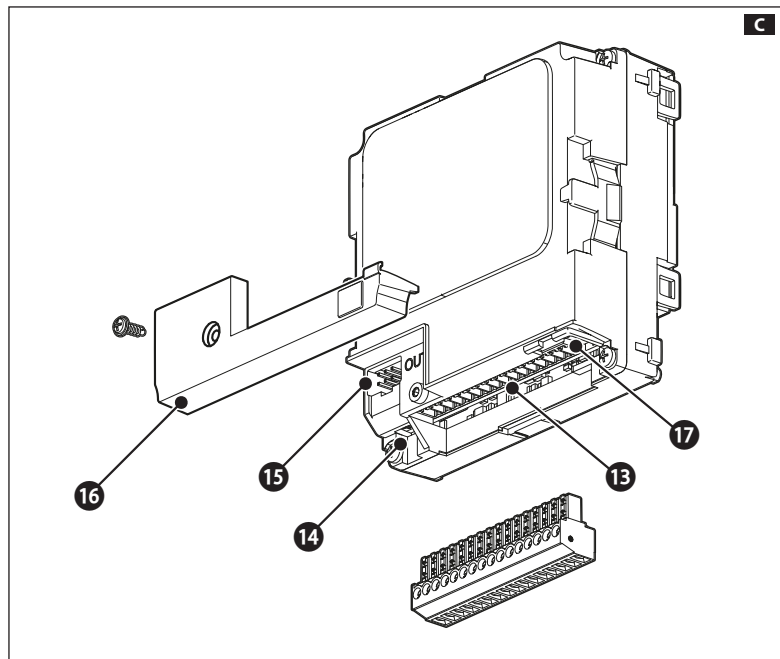
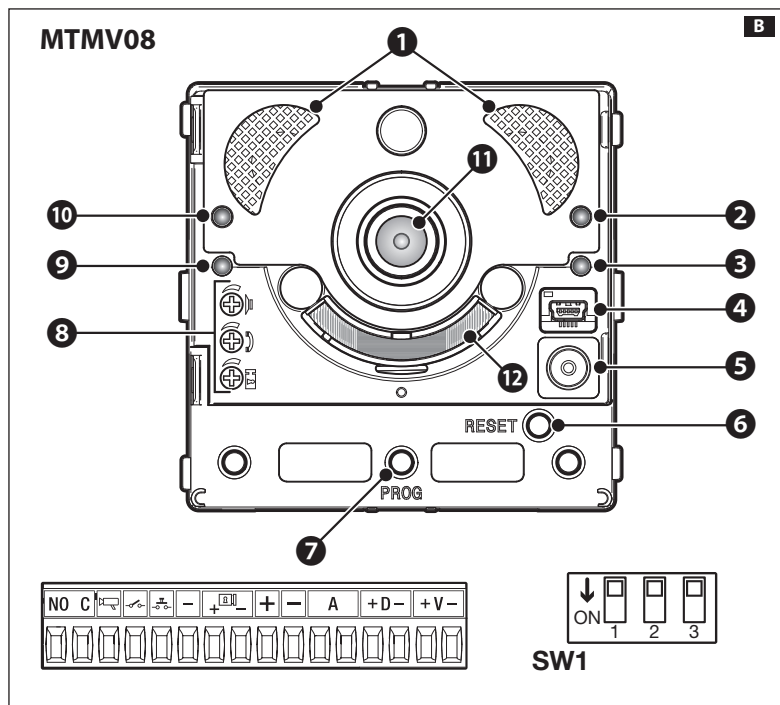
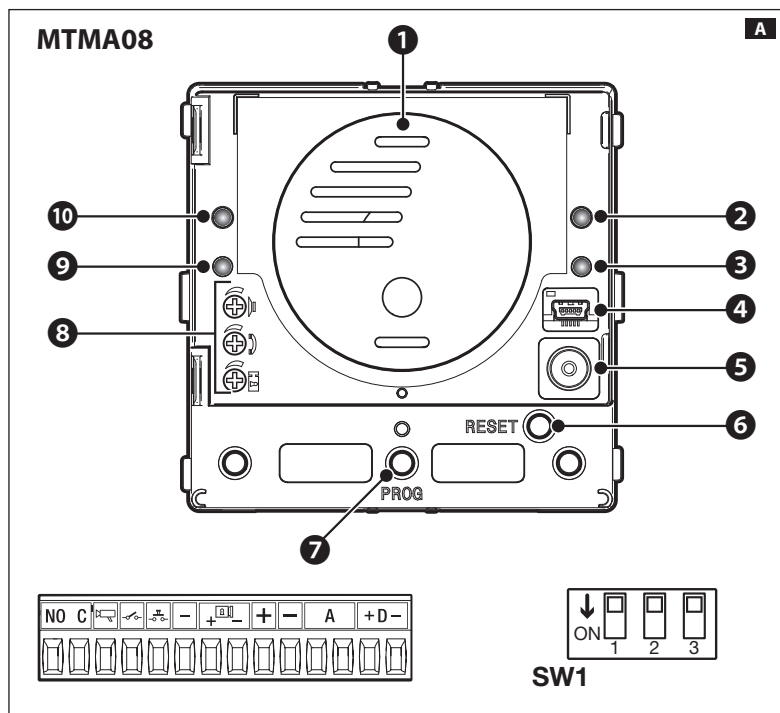
HU Magyar

HR Hrvatski

UK Українська

www.came.com

CAME
safety & comfort



POLSKI

Ostrzeżenia ogólne

- Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta
- Instalacja, programowanie, przygotowanie do pracy i konserwacja produktu muszą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany lub odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, włącznie z przepisami przeciwwypadkowymi i dotyczącymi utylizacji opakowań.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia, należy odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do jakich zostało jednoznacznie przeznaczone.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Opis

Moduł komunikacyjny dla systemów XIP.

- MTMA08 Moduł audio XIP
- MTMV08 Moduł video XIP

Opis części, widok od przodu A B

- Głośnik.
- Żółta dioda LED - Rozmowa w toku.
- Zielona dioda LED - Drzwi otwarte.
- Port mini USB do programowania z komputera.
- Mikrofon.
- Przycisk nie aktywowany.
- Przycisk PROG do programowania w trybie ręcznym.
- Regulacje:

- Regulacja głośności głośnika
- Regulacja głośności mikrofonu
- Regulacja czasu otwierania elektrozamka 1÷10 sekund (ust.fabryczne 1 sekunda)

- Niebieska dioda LED - Instalacja zajęta.
- Czerwona dioda LED - Wywołanie w toku.
- Obiektyw kamery.
- Podświetlacz.

Opis części, widok od tyłu C

- Oprawa dla zacisków.
- Gniazdo dla złącza modułu przeznaczonego dla osób z zaburzeniami słuchu.
- Gniazdo dla złącza umożliwiającego podłączenie modułów dodatkowych.
- Ośłona zacisków.
- Przełącznik Dip.

Uwaga: Szczegółowe informacje o funkcjach przycisków i diod LED urządzenia znajdują się w instrukcjach programowania.

Funkcje zacisków

Zaciski MTMA08 Moduł audio XIP A

- Styk dodatkowy maks. 1A, 30V (AUX 2)*
- Wyjście aktywujące panel wejściowy* (aktywne do masy)
- Wejście styku drzwi* (NC)
- Przycisk otwierania drzwi (NO)
- Masa
- Elektrozamek 12 V
- Zasilanie 14÷18 V DC
- Audio
- Linia danych

* Ustawienia fabryczne; styk może być programowany do wykonywania różnych funkcji.

Zaciski MTMV08 Moduł audio/video XIP B

- Styk dodatkowy maks. 1A, 30V (AUX 2)*
- Wyjście aktywujące panel wejściowy* (aktywne do masy)
- Wejście styku drzwi* (NC)
- Przycisk otwierania drzwi (NO)
- Masa
- Elektrozamek 12 V
- Zasilanie 14÷18 V DC
- Audio
- Linia danych
- Sygnał wideo

* Ustawienia fabryczne; styk może być programowany do wykonywania różnych funkcji.

Przy programowaniu paneli wejściowych w trybie Ręczny, kolejność trybu wizjer to V1 - V2 - V3 - V4.

Funkcja przełączników dip

SW1

Dip-1 Ustawianie linii wideo		
OFF	1	L<150 m
ON	1	150<L<250 m

Dip-2-3 Ustawianie linii danych		
 OFF	 OFF	L<500 m
 ON	 ON	500<L<1000 m

Dane techniczne

Typ	MTMA08	MTMV08
Standard wideo	PAL/NTSC	
Rozdzielczość kamery (piksel)	-	680x512
Oświetlenie minimalne (LUKS)	-	1
Maksymalny pobór prądu (mA)	70	120
Pobór prądu w trybie stand-by (mA)	30	
Zasilanie (V DC) *	14 ÷ 18	
Temperatura przechowywania (°C)	-25 ÷ +70	
Temperatura robocza (°C)	-25 ÷ +55	
Stopień ochrony (IP)	54	

* Stosować zasilacze BPT/CAME zabezpieczone elektro-nicznie z prądem wyjściowym max. 2,5 A.

Przykłady instalacji

Instalacja wideofonowa obejmuje moduł domo-fonowy i kamerę dodatkową, aktywowaną przez specjalny styk I.

Instalacja wideofonowa bazowa z oświetleniem aktywowanym z panelu wejściowego I.

Urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Wycofanie z użytku i utylizacja. Nie wyrzucać opako-wania i urządzenia do otoczenia po zakończeniu okresu eksploatacji, ale poddać je utylizacji zgodnie z przepi-sami obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału. DANE I INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE I BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WY-MIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

MAGYAR
Általános figyelmeztetések
- Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket. - A termék felszerelését, programozását, üzembe helyezését és karbantartását kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében, beleértve a balesetvédelmi előírásokat és a csomagolások hulladékként való kezelését. - Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket. - A készüléket kizárólag a tervezett rendeltetésének megfelelően szabad használni. - A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.
Leírás

Kommunikációs modul XIP rendszerekhez

- MTMA08 XIP audio modul
- MTMV08 XIP Videó modul

A részek leírása, előlnézet
A
B

- 1** Hangszóró
- 2** Sárga led - beszélgetés folyamatban
- 3** Zöld led - ajtó nyitva
- 4** Mini USB port a PC-ről való programozáshoz
- 5** Mikrofon
- 6** Nem engedélyezett gomb
- 7** PROG gomb a kézi programozáshoz
- 8** Beállítások:

↗ Hangszóró hangerejének szabályozása

↗ Mikrofon hangerejének szabályozása

↗ Az elektromos zár nyitási idejének szabályozása 1÷10 másodperc (alapértelmezetten 1 mp.)

- 9** Kék led - rendszer foglalt
- 10** Piros led - hívás folyamatban
- 11** Videókamera objektív
- 12** Lámpa

A részek leírása, hátulnézet
C

- 13** Sorkapocs helye
- 14** Csatlakozó a hallássérültek számára készült modulhoz
- 15** Csatlakozó a kiegészítő modulok bekötéséhez
- 16** Kapocsfedők
- 17** Dip-switch.

Megjegyzés: a gombok és a ledek funkciójának részletes leírása a programozási útmutatóban található.

A kapcsok funkciója

MTMA08 XIP audio modul sorkapocs
A

[NO C] Kiegészítő érintkező max. 1A, 30V (AUX 2)*

↗ Kültéri egység engedélyezés kimenet * (földelés felé aktív)

↗ Ajtó érintkező bemenet * (NC)

↗ Ajtónyitó gomb (NO)

↖ Földelés

[+BU] Elektromos zár 12 V

[+|−] Tápfeszültség 14÷18 V DC

↖ Audio

[+D−] Adat vonal

*** Gyári beállítás; az érintkező különböző funkciók ellátására programozható be.**

MTMV08 XIP audio/video modul sorkapocs B
[NO C] Kiegészítő érintkező max. 1A, 30V (AUX 2)*
↗ Kültéri egység engedélyezés kimenet * (földelés felé aktív)
↗ Ajtó érintkező bemenet * (NC)
↗ Ajtónyitó gomb (NO)
↖ Földelés
[+BU] Elektromos zár 12 V
[+ −] Tápfeszültség 14÷18 V DC
↖ Audio
[+D−] Adat vonal
[+V−] Videó jel

*** Gyári beállítás; az érintkező különböző funkciók ellátására programozható be.**

⚠ A kültéri egységek kézi programozásánál az önbeiktatás sorrendje V1 - V2 - V3 - V4.

A Dip - switch funkciója

SW1

Dip-1 Video vonal beállítása	
 OFF 1	L<150 m
 ON 1	150<L<250 m

Dip-2-3 Adatátviteli vonal beállítása		
2 OFF 3 OFF	L<500 m	
2 ON 3 ON	500<L<1000 m	

Műszaki adatok

Típus	MTMA08	MTMV08
Standard videó	PAL/NTSC	
Videókamera felbontása (pixel)	-	680x512
Min. világítás (LUX)	-	1
Maximális áramfelvétel (mA)	70	120
Felvett áram stand-by módban (mA)	30	
Tápfeszültség (V DC)*	14 ÷ 18	
Tárolási hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +70	
Működési hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +55	
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	

** Alkalmazzon elektronikus védelemmel felszerelt, max.2,5 A-es kimeneti áramú BPT/CAME tápegységeket.*

Felszerelési példák:

Videó-kaputelefonos rendszer egy kaputelefon-modullal és kiegészítő videókamerával, amelyet külön érintkező kapcsol
D

Alap videó-kaputelefonos rendszer a kültéri egy-ségről kapcsolt világítással
E.

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Szétszerelés és semlegesítés
A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célsországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeken fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRTEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

HRVATSKI
Opća upozorenja
- Prije instaliranja i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača, pažljivo pročitati ove upute. - Instaliranje, programiranje, stavljanje u rad i održavanje proizvoda smije vršiti isključivo kvalificirano tehničko osoblje s odgovarajućom obukom, u skladu s važećim propisima, uključujući mjere zaštite na radu i zbrinjavanje ambalaže. - Prije obavljanja bilo kakvog zahvata vezanog za čišćenje ili održavanje, isključiti napajanje uređaja. - Ovaj uređaj smije se namijeniti samo onoj uporabi za koju je izričito predviđen. - Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati odgovornim za eventualne štete nastale uslijed neprimjerene, pogrešne ili nerazumne uporabe.
Opis
Komunikacijski modul za XIP sustave.
- MTMA08 Audio modul XIP
- MTMV08 Video modul XIP
Opis dijelova, prednja strana A B
1 Zvučnik
2 Žuta LED dioda - Razgovor u tijeku
3 Zelena LED dioda - Vrata otvorena
4 Mini USB priključak za programiranje putem osobnog računala
5 Mikrofon
6 Neosposobljena tipka
7 Tipka PROG za ručno programiranje
8 Podešavanje: ↗ Podešavanje glasnoće zvučnika ↗ Podešavanje glasnoće mikrofona
↗ Podešavanje vremena otvaranja električne brave 1÷10 sekundi (početna postavka: 1 sekunda)
9 Plava LED dioda - Sustav zauzet
10 Crvena LED dioda - Poziv u tijeku
11 Objektiv telekamere
12 Osvjetljivač
Opis dijelova, stražnja strana C
13 Smještaj za rednu stezaljku
14 Utičnica za konektor modula za osobe s oštećenjem sluha
15 Utičnica za priključni konektor za dodatne module
16 Poklopac stezaljki
17 DIP prekidači
Napomena: podroban opis funkcija tipkala i LED dioda na uređaju dostupan je u uputama za programiranje.
Funkcija stezaljki

Redna stezaljka MTMA08 Audio/video modul XIP
A

[NO C] Pomoćni kontakt max. 1 A, 30 V (AUX 2)*

↗ Izlaz za osposobljavanje vanjske jedinice* (aktivan prema masi)

↗ Ulaz kontakta za vrata* (N.C.)

↗ Tipkalo za otvaranje vrata (N.O.)

↖ Masa

[+BU] Elektrobrava 12 V

[+|−] Napajanje 14÷18 V DC

↖ Audio

[+D−] Podatkovna linija

*** Tvorničke postavke; kontakt je moguće programirati za vršenje različitih funkcija.**

УКРАЇНСЬКА
Загальні попередження
- Уважно прочитайте інструкції перед початком установки і виконання дій, вказаних виробником. - Установка, програмування, підключення та технічне обслуговування виробу має виконуватися тільки кваліфікованим або підготовленим персоналом у відповідності до вимог діючих норм безпеки та дотриманням правил щодо запобігання нещасних випадків та утилізації упаковки. - Перед виконанням робіт з очищування або технічного обслуговування відключіть пристрій від електричного живлення. - Слід використовувати цей пристрій виключно за призначенням. - Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу.
Опис

Модуль зв'язку для систем XIP.

- MTMA08 Аудіомодуль XIP
- MTMV08 Відеомодуль XIP

Опис частин, вид спереду
A
B

- 1** Гучномовець.
- 2** Жовта індикаторна лампа - йде розмова.
- 3** Зелена індикаторна лампа - двері відчинені.
- 4** Роз'єм Mini-USB для програмування з ПК.
- 5** Мікрофон.
- 6** Кнопка не активована.
- 7** Кнопка PROG для ручного програмування.
- 8** Регулювання:
 - ↗ Регулювання гучності звуку гучномовця
- ↗ Регулювання гучності звуку мікрофона

↗ Регулювання часу відкриття електромеханічного замку 1÷10 секунд (за промовчанням 1 секунда)

- 9** Синя індикаторна лампа - система зайнята.
- 10** Червона індикаторна лампа - йде виклик.
- 11** Об'єktiv відеокामери.
- 12** Підсвітка.

Опис частин, вид ззаду
C

- 13** Гніздо для клемної колодки.
- 14** Роз'єм для конектору модуля для пошкоджених аудіо.
- 15** Роз'єм для конектору підключення додаткових модулів.
- 16** Кришка клем.
- 17** DIP-перемикач.

Примітка: детальніше про функції кнопок та індикаторних ламп пристрою див. в інструкціях з програмування.

Функція контактів

Клемна колодка MTMA08 аудіомодуля XIP
A

[NO C] Додатковий контакт макс. 1A, 30В (AUX 2)*

↖ Вихід включення панелі виклику* (активний до заземлення)

↗ Вхід контакту двері* (Н.З.)

↗ Кнопка відкриття дверей (Н.Р.)

↖ Маса

[+BU] Електромеханічний замок 12 В

[+|−] Живлення =14÷18 В

↖ Звук

[+D−] Лінія даних

*** Заводське налаштування; контакт можна налаштувати на виконання різноманітних функцій.**

Клемна колодка MTMV08 аудіо-/відеомодуля XIP
B

[NO C] Додатковий контакт макс. 1A, 30В (AUX 2)*

↖ Вихід включення панелі виклику* (активний до заземлення)

↗ Вхід контакту двері* (Н.З.)
↗ Кнопка відкриття дверей (Н.Р.)
↖ Маса
[+BU] Електромеханічний замок 12 В
[+ −] Живлення =14÷18 В
↖ Звук
[+D−] Лінія даних
[+V−] Відеосигнал

*** Заводське налаштування; контакт можна налаштувати на виконання різноманітних функцій.**

⚠ Для програмування див. Інструкцію до панелей виклику, послідовністю автоматичного розпізнання є V1 - V2 - V3 - V4.

Функція DIP-перемикача

SW1	
↖ OFF ↗	L<150 м
↖ ON ↗	150<L<250 м

DIP-2-3 Установка лінії даних	
↖ OFF ↗ ↖ OFF ↗	L<500 м
↖ ON ↗ ↖ ON ↗	500<L<1000 м

Технічні характеристики

Модель	MTMA08	MTMV08
Відеостандарт	PAL/NTSC	
Роздільність відеокамери (пікселі)	-	680x512
Мін. освітлення [LUX]	-	1
Максимальне споживання струму (mA)	70	120
Споживання в режимі очікування (mA)	30	
Живлення (=В) *	14 - 18	
Діапазон температури зберігання (°C)	-25 - +70	
Діапазон робочих температур (°C)	-25 - +55	
Клас захисту (IP)	54	

** Використовуйте блоки живлення BPT/CAME із електронним захистом та максимальним струмом виходу 2,5 А.*

Приклади установки

Відеодомофонна система складається з модулю домофона і додаткової відеокамери, активованої спеціальним контактом
D.

Базова відеодомофонна система із включенням підсвічування з панелі виклику
E.

Прилад відповідає чинному законодавству.

Вивід з експлуатації та утилізація.
Не викидайте пакувальний матеріал та прилад після закінчення терміну служби в навколишнє середовище, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення. ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.